



JBSD スポーツ部会/ FC Robins 97 共催
JBSD インドア・サッカー大会開催のお知らせ



毎年恒例となっている「インドア・サッカー大会」を、今年も、JBSD/FC Robins97 の共催で、全米一の規模を誇るインドアスポーツ施設「Total Soccer Complex」において開催致します。

*学年・性別を問わず子供たち全員に、サッカーの試合を通じて、その楽しさ、勝つ喜び、負ける悔しさを体験してもらおうと共に、心身の健全な育成と友情の交歓を図る大会です。

定番である「親子サッカー対決！」では、お父さん・お母さんの日頃の運動不足解消と親子の絆を深める良い会となりますので、是非、ご家族で奮ってご参加下さい。

*注 JBSD 共催イベントですので、普段サッカースクールに参加していない方々の参加も大歓迎です。

[記]

1. 日 時

2019年10月20日(日) 8時00分開場、受付開始

(各学年のカウンターで受付を済ませて下さい。)

* 8時30分開会式、9時00分キックオフ、午後4時頃解散 (予定)

2. 場 所

会場名 : Total Sports Complex Wixom

会場住所 : 30990 South Wixom Road, Wixom, MI 48393

3. 費 用

試合参加費 : 現在 \$10/人 (試合に参加する**生徒1人につき \$10**) を予定しています。

昼食セット代 : \$7/食

- * 生徒の試合参加費には昼食費は含まれておりません。
- * 試合参加・不参加に拘わらず**御家族の必要数を事前に申込み下さい。昼食代は保護者分も有料です。**

- ◆会場との契約上、**お弁当の持込は禁止**となっておりますので、上記昼食セットをお申込願います。
- ◆当昼食セット(\$7/食)は、業者側の事前準備の関係上、試合開催当日に追加で販売・ご用意することができません。当昼食セットをご利用の方は当紙にある申込書にて事前に購入申請の程お願い致します。
- ◆当昼食セットを事前申込みされた方は、当日の受付で昼食セット引換券を申込人数分お渡しいたします。
- ◆当昼食セットの内容:「ホットドッグ 1個」、「ピザ 1枚」、「チキンフィンガー」の中から2つを選択。また「チップス 1袋」、「飲み物」が付く予定。(注:業者側都合により内容が変更となることがありますことご了承願います。)
- ◆ボトル飲料は持込可能です。(クーラーボックスによる、大量の持込はご遠慮下さい)

4. 申込方法

添付の申込用紙に参加費、昼食費を記載したチェックを添えて、以下どちらかの方法にて提出願います

- 1) 補習校 FC Robins 97 サッカースクールの各学年コーチへ**提出期限 9/21(土)**
- 2) JBSD 事務所まで郵送 **9/21(土)必着**

JBSD 宛先 ; Japan Business Society of Detroit

JBSD 住所 ; 42400 Grand River Ave., Suite 202, Novi, MI 48375

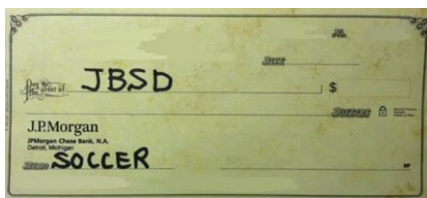
◆チェックの宛先

-Payable to “JBSD”

-MEMO: “SOCCER(参加される生徒のお名前)”を明記してください。

-申込用紙毎にチェックを用意頂けますようにお願いします。

-**(注意:ご兄弟で2名参加される場合、2枚のチェックが必要となります。)**



5. 内容

JBSD 会員の幼稚園年中・年長・小・中・高生、並びに FC Robins 97 サッカースクールの生徒を中心とした幼稚園年中・年長・小・中・高生学年対抗戦、またオハイオ・インディアナ州からゲストを迎えた対抗戦(組合せは後日配布予定)。

6. 持ち物

サッカーシューズ(運動靴も可)、ボール(生徒のみ)、ストッキング、スネあて

◆生徒は**必ず「スネあて」**を持参願います。無い場合には参加できない場合がございます。

7. その他の注意事項

◆幼稚園・小学 1-4 年生の生徒については、必ず保護者の付添いをお願い致します。

◆フィールド内での食事はご遠慮願います(人工芝に食物が入り込むと取除くことが大変になります)

◆開催中に撮影した写真を、地元新聞等に掲載することがございます。ご了承お願いいたします。

◆ドーム使用の際は、外部へ通ずるドアは決して開けないこと、また回転ドアにはさまれないよう注意。

◆一旦申込書・チェックを受領した後は、下記を除く如何なる場合にも返金は致しかねます事ご了解下さい。

(例外事項:参加人数不足等でチーム編成できず、1試合もサッカーの試合が出来なくなった場合)

◆本大会に対するお問い合わせ又は連絡は下方までお願いいたします。

FC Robins 97 2019 秋-JBSD インディアサッカー大会 主担当 宮田

Email : shinmiyata92@yahoo.com

Cell phone : (734)276-5107

JBSD インドア・サッカー大会 申込用紙 (参加されるお子様毎*1に記載願います)

| | | | | | |
|-----------------------------------|---------|-----|----|---------------|------|
| スクール 参加 | 生徒本人 | | | 親子サッカーに参加のご父兄 | |
| | 学年*2 | 性別 | 氏名 | 氏名 | 参加学年 |
| Y・N | 幼/小/中 年 | 男/女 | | | |
| *1 ご兄弟で2名参加される場合、2枚別々に申込用紙を記載ください | | | | | |
| *2 学年:2019年4月からの学年を記載ください | | | | | |

【緊急連絡先】

お名前: _____ 電話: _____ メールアドレス: _____

【昼食数】

昼食代はご家族分も必要です。

複数のお子様はサッカーに参加される場合、ご家族分の昼食費は**年上のお子様の申込用紙**に記載ください。

| | 費用 | | 人数 | | お支払い合計 |
|---------------|------|---|--------------|---|-----------|
| 参加費 | \$10 | X | (生徒のみ) 1名 | = | \$ 10 |
| 昼食費 | \$7 | X | (生徒分) 名 | = | \$ |
| | \$7 | X | (生徒除くご家族分) 名 | = | \$ |
| 金額合計*3 | | | | = | \$ |

【申込み締切り】

- 1) 補習校 FC Robins 97 サッカースクールの各学年コーチへ提出 **提出期限 9/21(土)**
- 2) JBSD 事務所まで郵送 **9/21(土) 必着**

JBSD 宛先: Japan Business Society of Detroit

JBSD 住所: 42400 Grand River Ave., Suite 202, Novi, MI 48375

【誓約書】

2019年10月20日、Total Soccerにて開催のサッカー大会に際し、上記参加者は心身ともに健康であることを証明いたします。当日起こったケガ・事故・器物破損等に関して、主催者ならびに全ての関係者に責任を追究したり、主催者に損害・傷害保険の請求をしたりいたしません。主催者の指示に従うことを誓います。

なお、試合参加費・昼食代の返却請求は一切いたしません。また、開催中、撮影した写真の新聞等への使用を許可いたします。

保護者署名 : _____ 日付 : 2019年 月 日

RELEASE OF LIABILITY AGREEMENT

DISCLAIMER: JAPAN BUSINESS SOCIETY OF DETROIT (JBSD) IS NOT RESPONSIBLE FOR ANY INJURY OR LOSS OF PROPERTY OR ANY PERSON, NO MATTER THE REASON OR CAUSE, WHILE ATTENDING THE JBSD INDOOR SOCCER (EVENT) AS A GUEST, INCLUDING ANY SUCH LOSS SUFFERED ON ACCOUNT OF ORDINARY NEGLIGENCE, GROSS NEGLIGENCE, WILLFUL MISCONDUCT OR ANY ACT OR OMISSION ON THE PART OF THE JBSD, OR ANY OF THEIR AGENTS OR VOLUNTEERS OR OTHER PERSONS ACTING ON BEHALF OF ANY OF THEM.

In consideration of my invitation to and participation in the Event, I, on behalf of myself and, as the parent or guardian, on behalf of each minor child in attendance with me, and all of my and each such child's heirs, successors and assigns, hereby release, indemnify and hold harmless the JBSD and all employees, agents, volunteers or other persons acting on behalf of of them, from and covenant not to sue any of them for, any claims arising out of or resulting from ordinary negligence, gross negligence, willful misconduct or any act or omission on the part of any of them, including but not limited to claims for property damage, personal injury, or wrongful death, and any damages suffered or costs incurred on account thereof, while in attendance, being cared for or supervised at the Event or any activities incidental thereto, wherever, whenever, or however the same may occur.

I, pursuant to all my representational capacities identified herein, hereby acknowledge, understand and agree the above disclaimer and that by attending the Event and/or by bringing any such child to the Event and/or by placing any such child in the care and custody of or under the supervision of the JBSD or any of their employees, agents or volunteers while at the Event, there are certain risks attendant thereto which I accept and for which I agree to bear sole responsibility, and that doing so is completely voluntary on my part.

I agree on behalf of each such child that in the event of an emergency, the JBSD or anyone acting on behalf of either or both of them, has my permission to administer first aid and/or obtain emergency medical treatment for such child and that I agree to pay all expenses incurred resulting from such aid and/or treatment.

I acknowledge and agree that any child who has a fever or any communicable disease must not attend, that JBSD, agents and volunteers will not dispense nor aid in the dispensing of any medication to a child and that JBSD reserves the right to deny admittance to or require the removal of any child, in its or their sole discretion.

I, pursuant to all my representational capacities identified herein, understand and agree that this release agreement is intended to be as broad and inclusive as permitted by the laws of and applicable in the State of Michigan, that if any portion is held invalid, the remainder of it will continue in full legal force and effect, that venue for any legal proceedings in connection herewith shall be in Oakland County, Michigan and that the concurrent jurisdiction that any other jurisdiction may have, is hereby waived.

I affirm that I am of legal age and am freely signing this document on behalf of my myself and all the representational capacities identified herein, that I warrant and represent that I have the authority to do so, and that I have fully read this document and understand that by signing it, I am giving up legal rights and/or remedies which may be available to me or anyone on whose behalf I have signed.

I agree that a facsimile or photocopy of my signature on this document shall be deemed an original and shall not affect the validity, enforceability or admissibility of it.

Age 18 years and older 18歳以上の参加者

(Signature)

ご承認の上、署名してください

(Date)

Address

Telephone Number

Emergency Contact

Emergency Telephone Number

.....
Age under 18 years old 18歳未満の参加者

(Signature of Parent or Guardian)

保護者の方はご承認の上、署名してください

(Date)

Address

Telephone Number

Emergency Contact

Emergency Telephone Number

(Child's Name: お子様の名前)

(Age: 年令)

(Child's Name: お子様の名前)

(Age: 年令)

(Child's Name: お子様の名前)

(Age: 年令)